

# AEG

## POWERTOOLS

### BS18C2, BS18C2X, BSB18C2, BSB18C2X

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original bruksanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalna

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvadā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

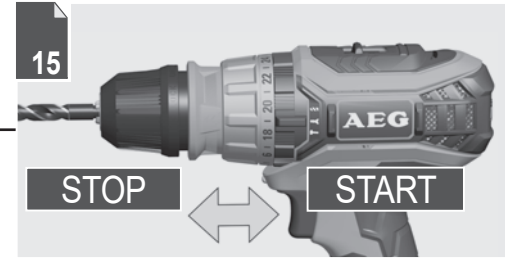
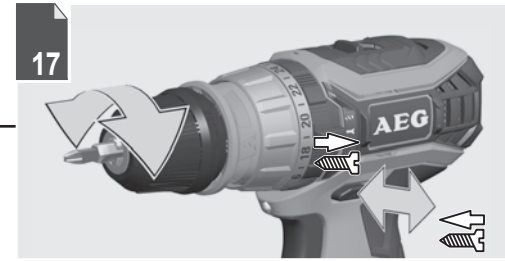
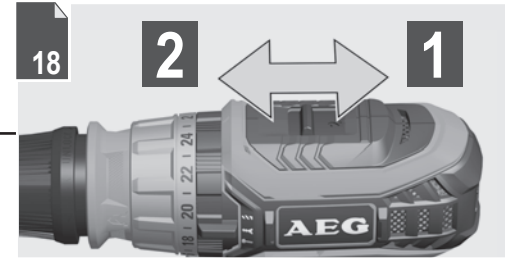
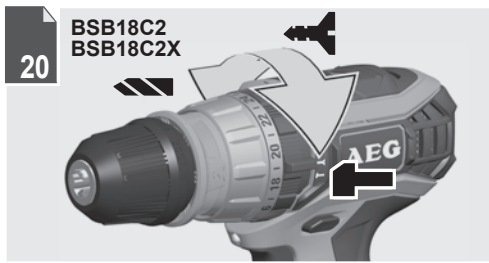
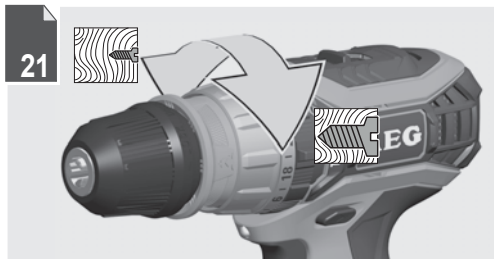
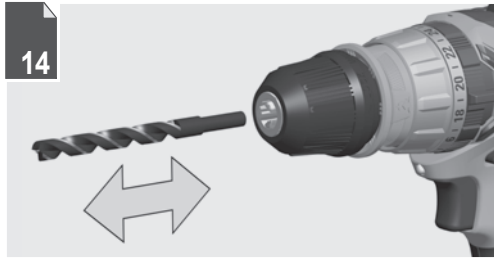
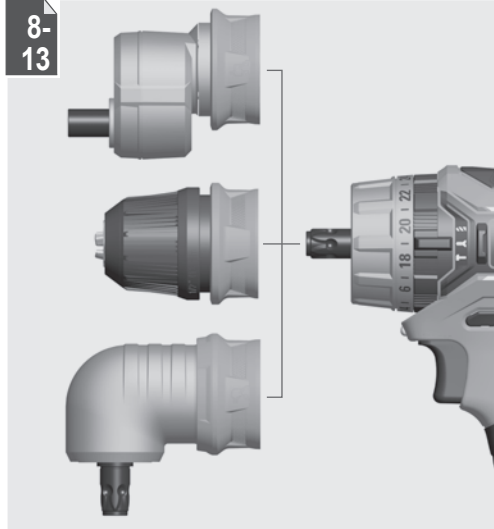
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	<b>4</b>
<b>DANSK</b>		Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>
<b>NORSK</b>		Billedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slike z opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiilor	<b>4</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слики со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>
<b>عربي</b>		قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>

Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>22</b>
Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>24</b>
Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>26</b>
Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>28</b>
Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>30</b>
Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>32</b>
Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>34</b>
Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>36</b>
Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>38</b>
Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	<b>40</b>
Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.	<b>42</b>
Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>44</b>
Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>46</b>
Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>48</b>
Textová část s technickými datami, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	<b>50</b>
Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>52</b>
Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>54</b>
Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	<b>56</b>
Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>58</b>
Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>60</b>
Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	<b>62</b>
Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>64</b>
Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>66</b>
Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>68</b>
Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>70</b>
Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>72</b>
Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>74</b>
القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>79</b>





1



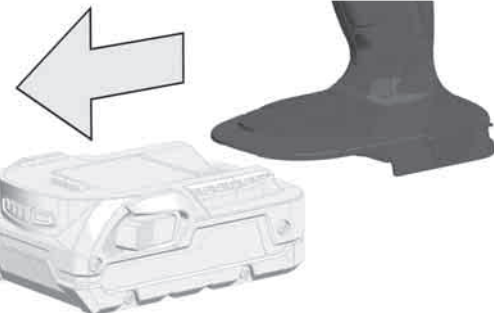
2



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinge bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

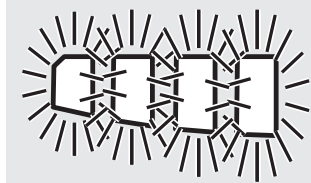
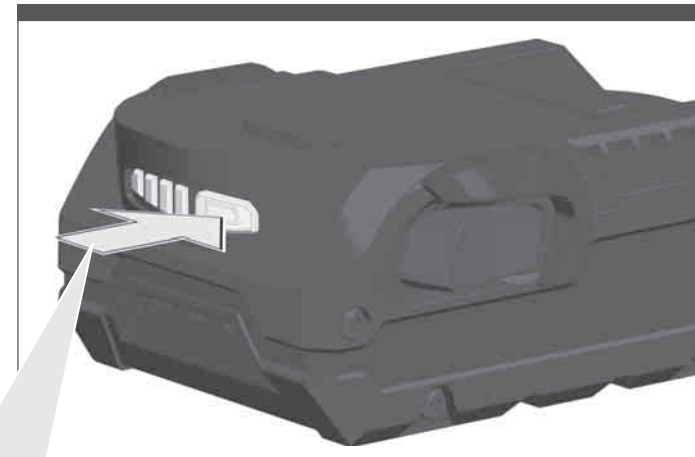
Преди започване на каквито е да работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

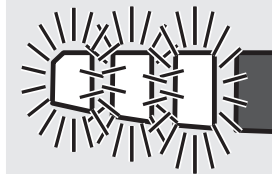
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині ви́ннати змінну акумуляторну батарею.

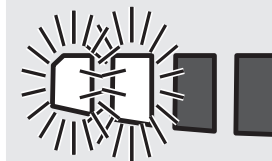
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



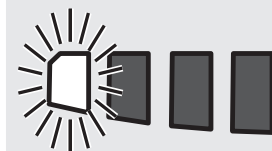
75-100 %



50-75 %

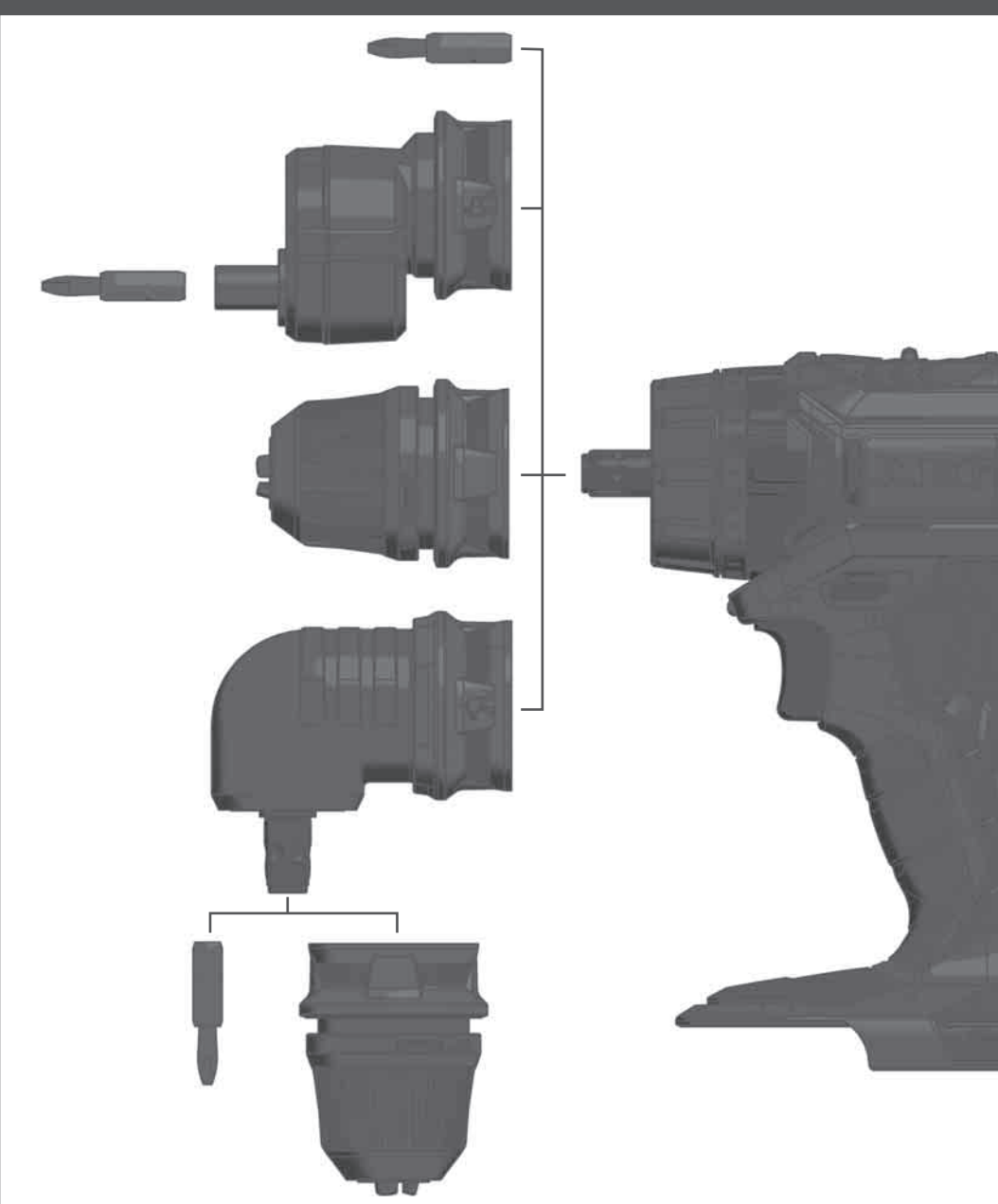


25-50 %



0-25 %





The overview shows a selection of different application heads to this AEG powerbase. Depending on the equipment package you have purchased various application heads. Other application heads and powerbases can be purchased separately.

⚠ Use only the imaged application combinations of application heads.

Die Übersicht zeigt eine Auswahl verschiedener Aufsatzgeräte zu dieser AEG Antriebseinheit. Je nach Ausstattungspaket haben Sie unterschiedliche Aufsatzgeräte erworben. Weitere Aufsatzgeräte und Antriebseinheiten können separat erworben werden.

⚠ Nur die abgebildeten Anwendungskombinationen der Aufsatzgeräte verwenden.

L'aperçu montre une sélection de différentes têtes à appliquer sur cette unité de motorisation AEG. Selon le set que vous avez acheté, vous aurez de différentes têtes. On pourra acheter séparément d'autres têtes et d'autres unités de motorisation.

⚠ Utiliser seulement les combinaisons de dispositifs à appliquer reproduites dans l'image.

La panoramica mostra una selezione di diverse teste da applicare su questa unità di motorizzazione AEG. A seconda del pacchetto acquistato, disporrete di diverse teste. Potranno essere acquistati separatamente ulteriori teste ed unità di motorizzazione.

⚠ Usare soltanto le combinazioni di dispositivi da applicare riprodotte nell'immagine.

La vista de conjunto muestra una selección de los diferentes cabezales intercambiables disponibles para esta unidad de accionamiento AEG. En función del paquete de equipamiento seleccionado se adquieren diferentes cabezales intercambiables. Otros cabezales intercambiables y unidades de accionamiento se pueden adquirir por separado.

⚠ Sólo utilizar las combinaciones de aplicación representadas de los cabezales intercambiables.

A vista de conjunto mostra uma seleção de diversos cabeçotes para esta unidade de acionamento da AEG. Você adquiriu vários cabeçotes, dependendo do kit de equipamentos. Outros cabeçotes e unidades de acionamento podem ser adquiridos separadamente.

⚠ Só use as combinações das cabeças de aplicação representadas.

Het overzicht toont een aantal verschillende hulpgereedschappen voor deze AEG aandrijf-eenheid. Al naargelang het uitrustingspakket hebt u verschillende hulpgereedschappen gekocht. Andere hulpgereedschappen en aandrijf-eenheden zijn apart verkrijgbaar.

⚠ Gebruik alleen de afgebeelde hulps-tukcombinaties.

Oversigten viser et udvalg af de forskellige udskiftelige værktøjshoveder til denne AEG motorenhed. Afhængigt af udstyrspakken har du købt forskellige udskiftelige værktøjshoveder. Yderligere udskiftelige værktøjshoveder og motorenheder kan købes separat.

⚠ Brug kun de viste anvendelseskombinationer af de udskiftelige værktøjshoveder.

Oversikten viser et udvalg av forskjellige verktoy hoder til denne AEG drivkraftenheten. Alt etter utstyrspakke følger forskjellige deler med. Ytterligere verktoy hoder kan kjøpes separat.

⚠ Bruk bare de brukskombinasjonene av påsettingshodene som er vist på bildet.

På översikten finns ett urval av olika verktyghuvuden för detta AEG multiverktyg. Beroende på vilket verktygspaket du har bestämt dig för har du nu olika verktyghuvuden. Fler verktyghuvuden och multiverktyg finns också att köpa separat.

⚠ Använd endast de användningskombinationer för verktygsåsatserna som visas på bilden.

Yhteenvedossa nähdään valikoima erilaisia tähän AEG-käyttöyksikköön sopivia lisälaitteita. Oskelusta varustepaketista riippuen mukana on erilaisia lisälaitteita. Muut lisälaitteet ja käyttöyksiköt voidaan hankkia erillisinä.

⚠ Käytä vain kuvissa esitetyjä lisälaitteiden sovellusyhdistelmiä.

Στον πίνακα μπορείτε να δείτε μια ποικιλία των διαφόρων προσαρτημάτων για αυτή την κινητήρα μονάδα AEG. Ανάλογα με το πακέτο εξαρτημάτων έχετε αγοράσει διαφορετικά προσαρτήματα. Άλλα προσαρτήματα και κινητήρες μονάδες μπορούν να αγοράστούν ξεχωριστά.

⚠ Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδυασμούς προσαρτημάτων που απεικονίζονται.

Genel bilgilerde bu AEG tahrik ünitesi üzerine takılabilecek çeşitli ek ekipmanlar gösterilmiştir. Sistemin donanım modeline bağlı olarak çeşitli ek ekipmanlar satın almış bulunmaktasınız. Bunun dışında başka ek ekipman ve tahrik ünitesinin ayrı olarak satın alabilirsiniz.

⚠ Ek ekipmanların sadece gösterilen uygulamaya kombinasyonlarını kullanınız.

Přehled zobrazuje výběr z různých nástavců k této hnací jednotce značky AEG. Podle toho, jaký typ balíčku vybavy máte, jste získali různé nástavce. Další nástavce a hnací jednotky si můžete koupit zvlášť.

⚠ Používejte pouze zobrazené kombinace využití nástavců.

Prehľad zobrazuje výber z rôznych nadstavcov k tejto pohonnej jednotke značky AEG. V závislosti od balíka vybavy ste získali rozdielne nadstavce. Ďalšie nadstavce a pohonné jednotky si môžete kúpiť zvlášť.

⚠ Používajte len zobrazené kombinácie využitia nadstavcov.

Zestawienie przedstawia wybór różnych narzędzi nasadkowych do tego zespołu napędowego AEG. W zależności od pakietu wyposażenia nabywa się różne narzędzia nasadkowe. Kolejne narzędzia nasadkowe można nabyć osobno.

⚠ Używać tylko przedstawionych kombinacji zastosowań urządzeń nasadkowych.

Az áttekintés a jelen AEG meghajtó egységhez való különböző szerszám fejek választékát mutatja. A felszerelési csomagtól függően Ön különböző szerszám fejeket vásárolt meg. További szerszám fejek és meghajtó egységek külön vásárolhatók.

⚠ Csak az ábrán látható szerszámfej-alkalmazáskombinációkat használja.

Pregled prikazuje izbor različitih prikljopnih naprav k tej AEG pogonski enoti. Glede na paket opreme ste prejeli različne prikljopne naprave. Nadaljnje prikljopne naprave in pogonske enote lahko pridobite kasneje.

⚠ Uporabljajte zgolj prikazane kombinacije uporabe priključnih naprav.

Pregled prikazuje izbor jednog raznih priključnih naprava za ovu pogonsku jedinicu AEG-a. Vi ste zavisno o paketu opreme ste dobili različite priključne naprave. Ostale priključne naprave i pogonske jedinice možete dobiti posebno.

⚠ Upotrebljavati samo ilustrirane primjenjive kombinacije sastavnih naprava.

Párskatá redzami dažādi papildu aprīkojumi šai AEG spēkierīkai. Atkarībā no aprīkojuma komplektācijas, jūs iegūstat dažādu papildu aprīkojumu. Citu papildu aprīkojumu un spēkierīkatas iespējams iegādāties atsevišķi.

⚠ Atļauts izmantot tikai attēlā redzamās papildu aprīkojuma kombinācijas.

Arpvalgoje pateikiamas įvairių šio AEG pavaro įtaisų uždedamųjų prietaisų pasirinkimas. Pagal komplektacijos paketus Jūs įsigijote skirtingus uždedamuosius prietaisus. Kitus uždedamuosius prietaisus ir pavarus įtaisus galite įsigyti atskirai.

⚠ Naudokite tik pavaizduotų uždedamųjų galvūčių derinius.

Ülevaates näidatakse kõnealuse AEG ajamimooduli erinevate otsakseadmete valikut. Varustuspaketist olenevalt soetatise erinevaid otsakseadmeid. Edasisi otsakseadmeid ja ajamimooduleid on võimalik eraldi soetada.

⚠ Kasutage ainult tööseadmete kujutatud rakenduskombitsioone.

В данном обзоре приведен ассортимент различных съемных устройств к этому приводному блоку AEG. В зависимости от пакета оснащения вы приобрели разнообразные съемные устройства. Дополнительные съемные устройства и приводные блоки можно приобрести отдельно.

⚠ Использовать насадные головки только в комбинациях, показанных на рисунках.

Прегледът показва избор от различни устройства-приставки към този задвижващ механизъм на AEG. В зависимост от пакета с оборудване Вие сте се одобили с различни устройства-приставки. Можете да купите отделно и други устройства-приставки и задвижващи механизми.

⚠ Моля върху наставляйте (сменяем) устройства да се използват и поставят само изобразените приложни комбинации.

Vá prezentám o seleccje de aparate ataşabile pentru această unitate de antrenare de la AEG. În funcţie de pachetul de dotare achiziţionat dispuneţi de diferite aparate ataşabile. Pot fi achiziţionate în mod separat şi alte aparate ataşabile şi unităţi de antrenare.

⚠ Utilizaţi numai combinaţiile aplicative ilustrate de aparate ataşabile.

Прегледот прикажува избор на различни апликациски апарати за оваа AEG погонска единица. Во зависност од пакетот со опрема Вие се стекнавте со различни апликациски апарати. Понатамошни апликациски апарати и погонски единици можат да бидат набавени одделно.

⚠ Употребете ја само прикажаната комбинација на употреба на апаратите за апликација.

В огляд наведених вибір різного знімного обладнання до цього приводного блоку AEG.

⚠ Придбання вами знімне обладнання залежить від обраного пакета обладнання. Додаткове знімне обладнання та приводні блоки можна придбати окремо

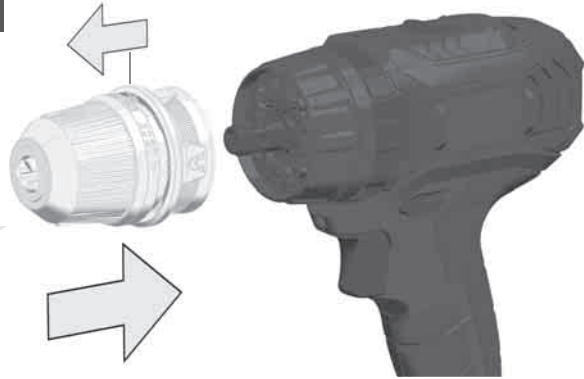
پیش نظرہ العامه مجموعه من زروس التوصيل المخططه الخاصه بقاعدة الایاد بلطاقة من شركة AEG وفقاً لزمعة معدات زروس التوصيل المتوقعة التي قمت بشرائها.

⚠ يمكن شراء زروس توصيل وقاعدة ايداد طاقة اخرى بشكل منفصل.





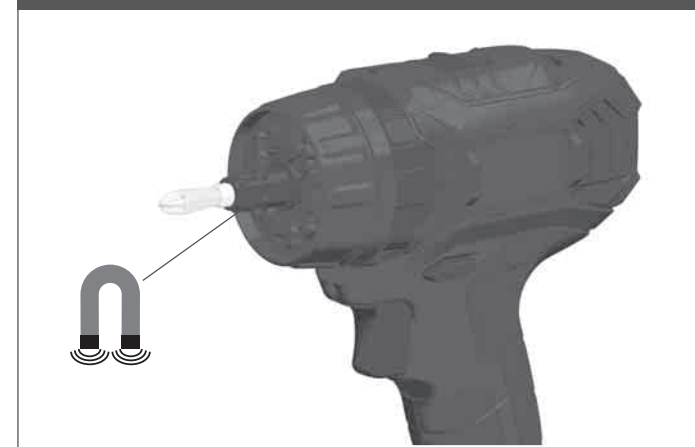
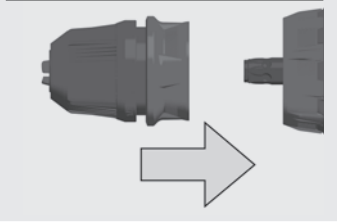
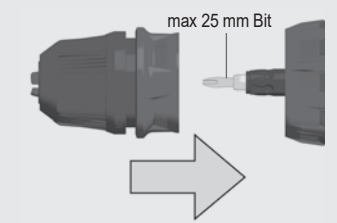
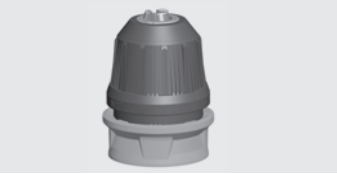
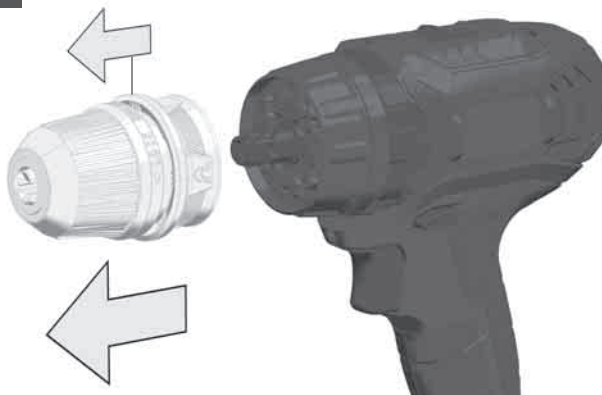
1

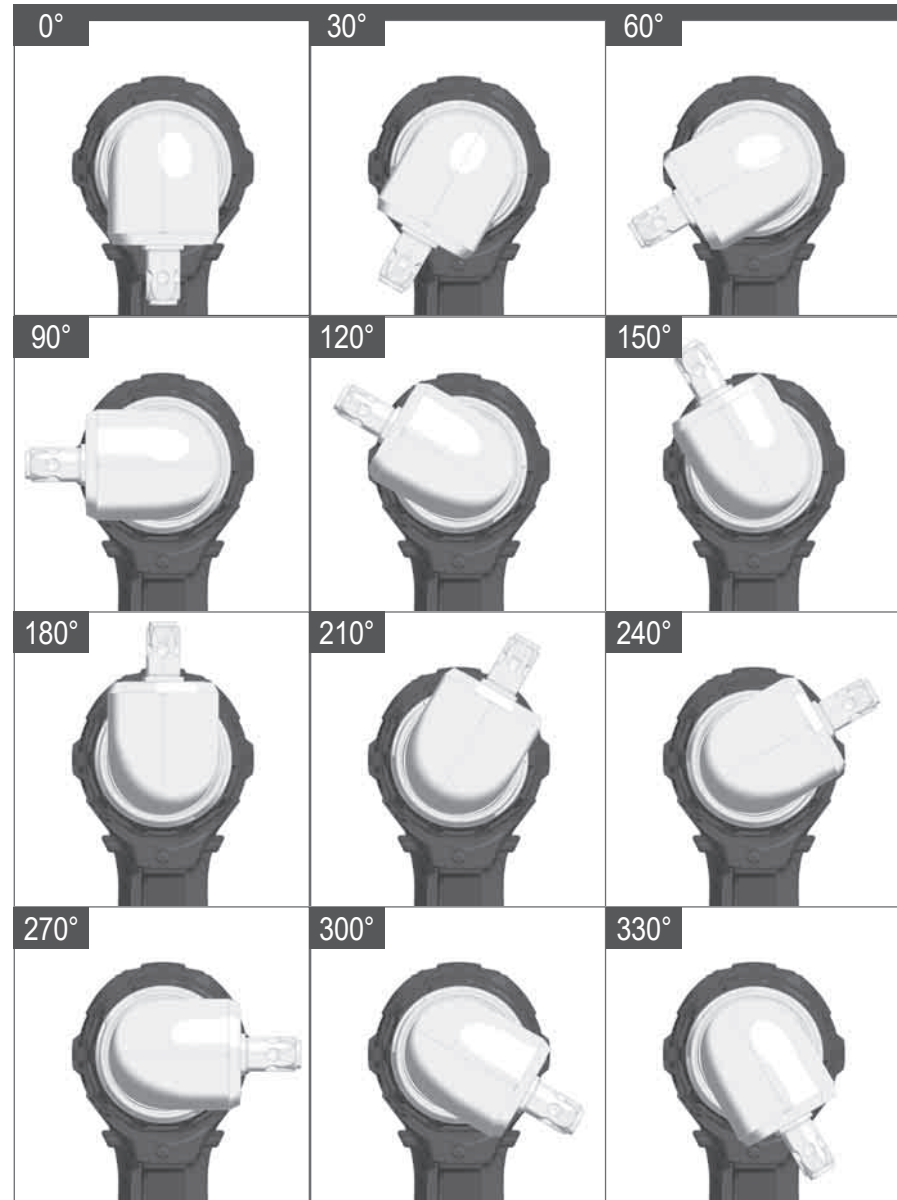
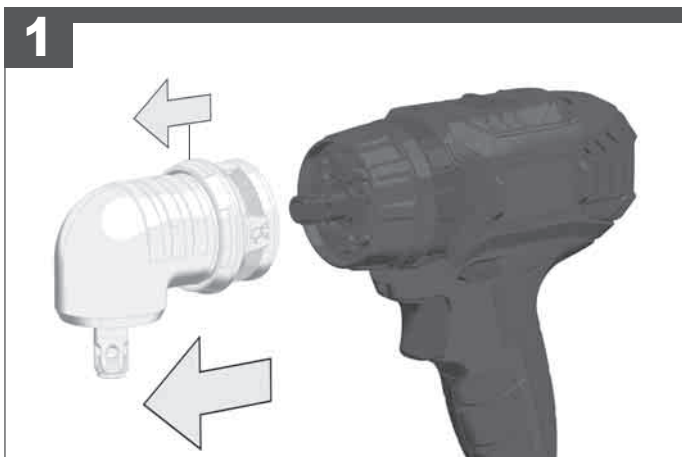
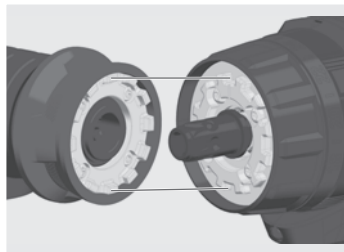
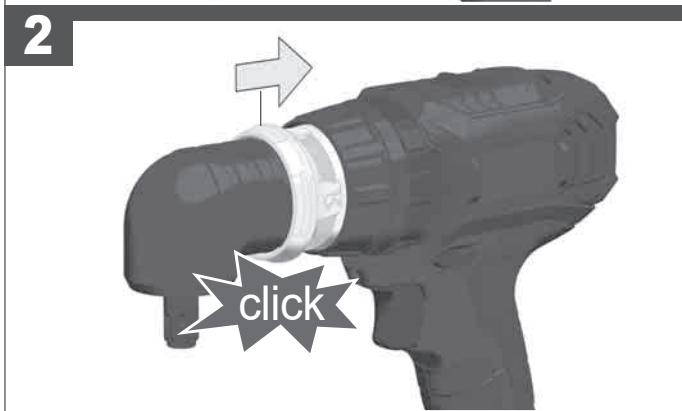
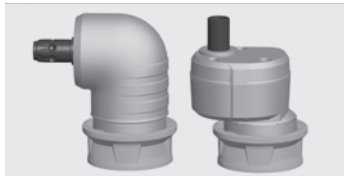


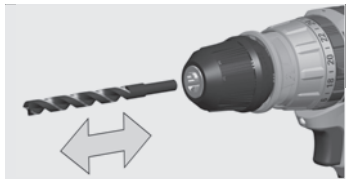
2



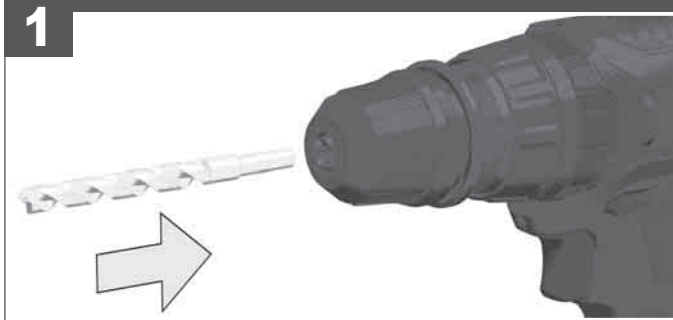
1



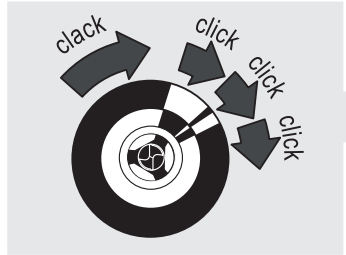
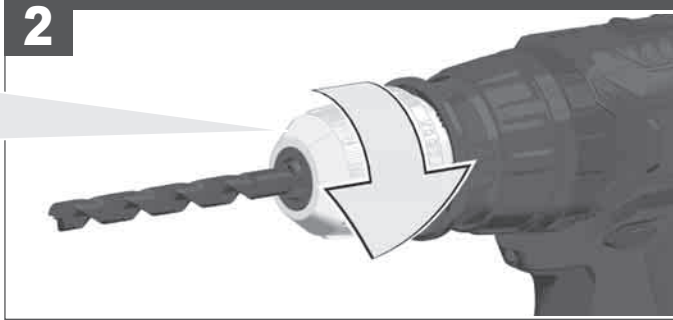




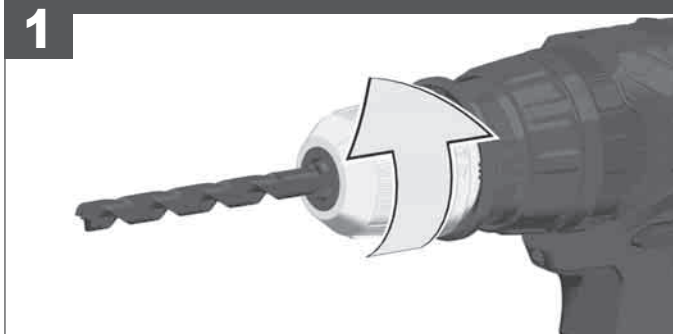
1



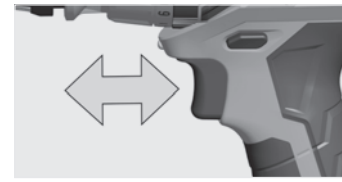
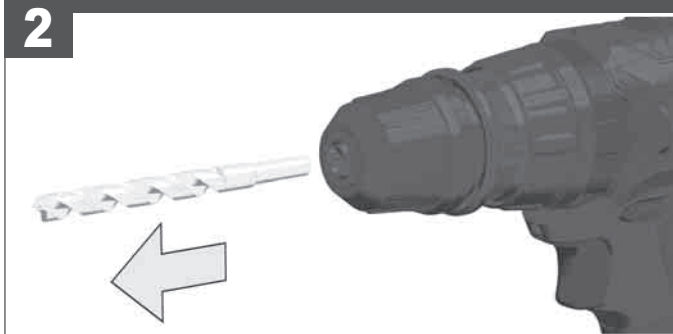
2



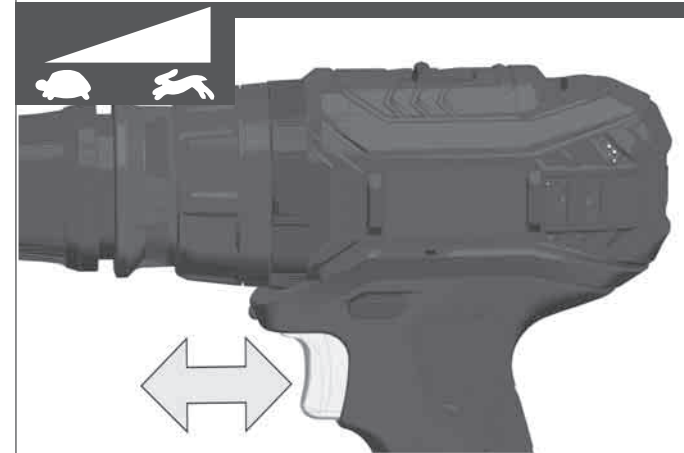
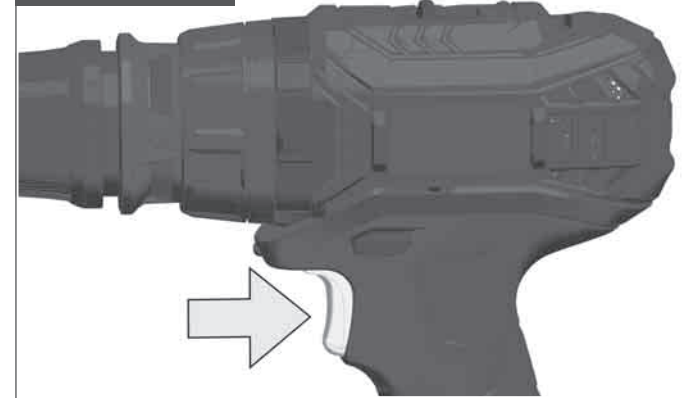
1



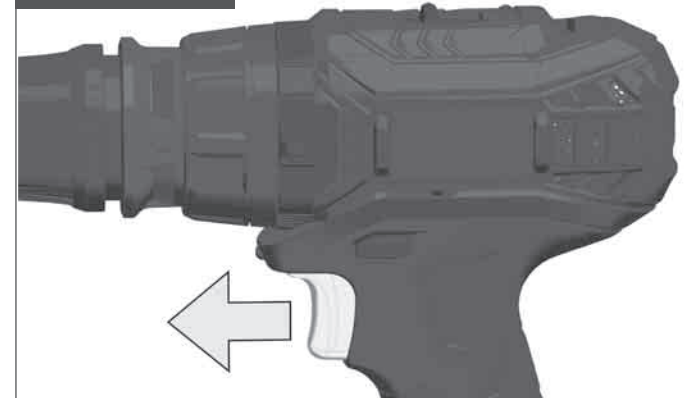
2



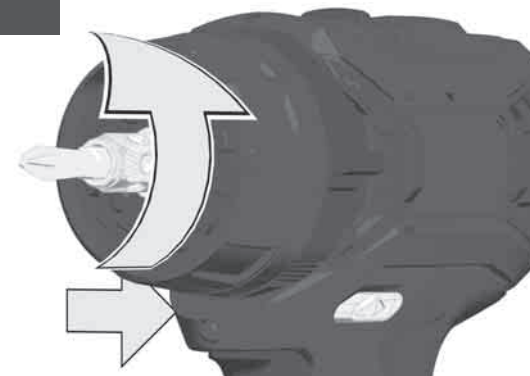
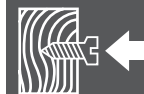
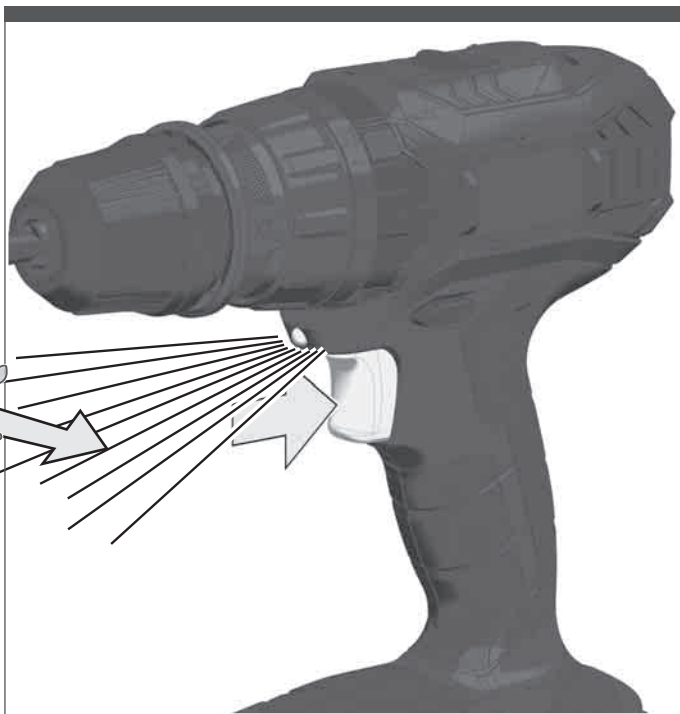
START



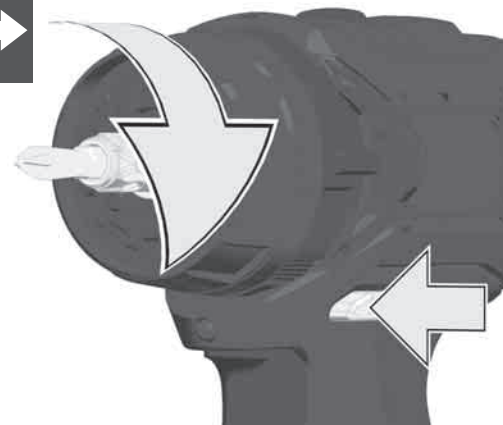
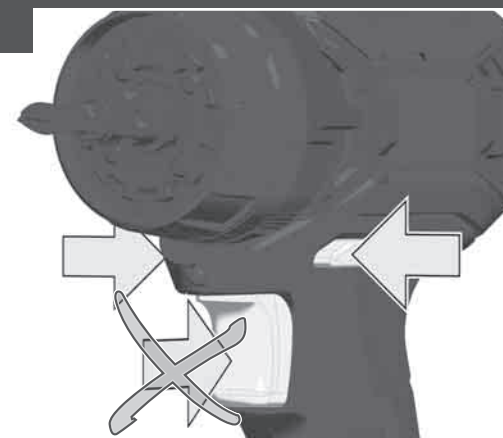
STOP

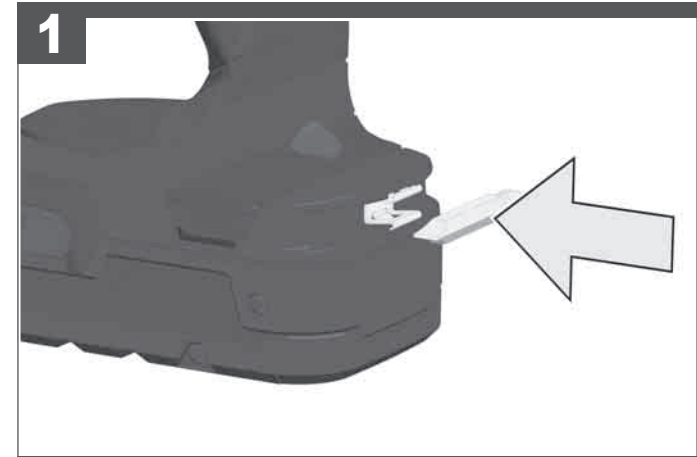
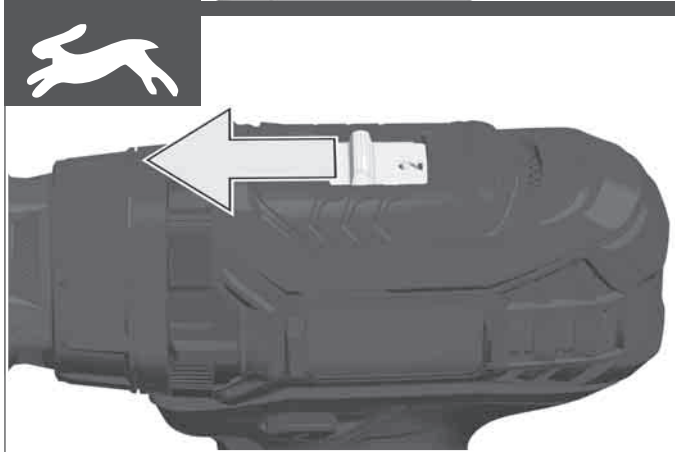
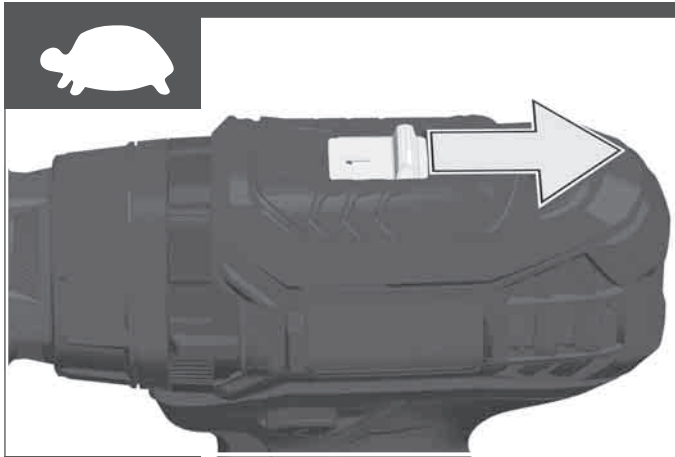
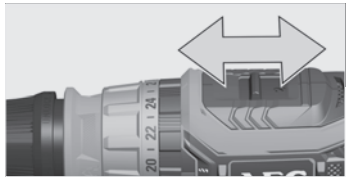




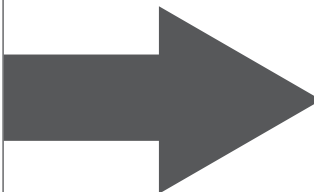
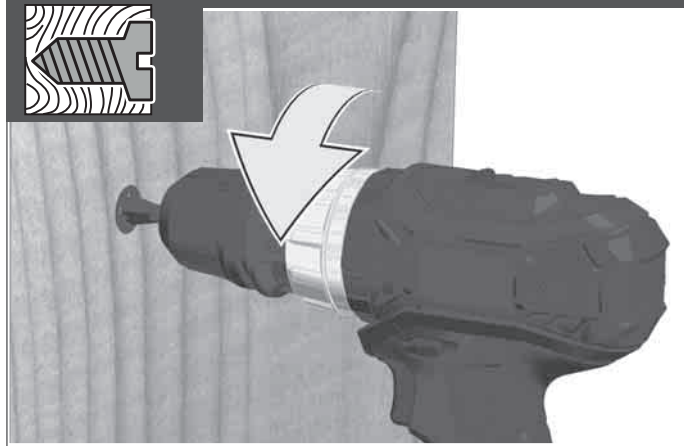
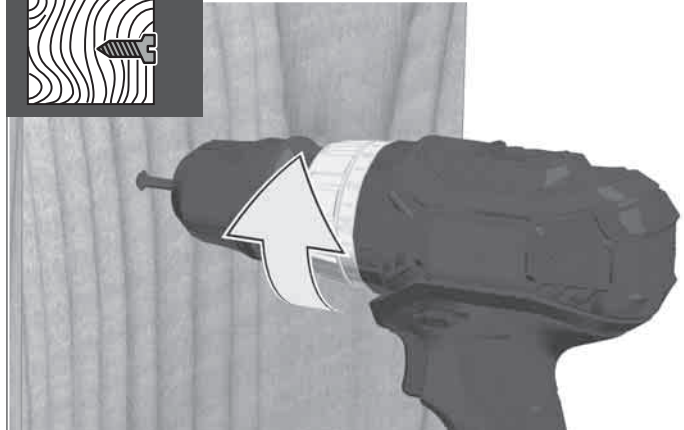
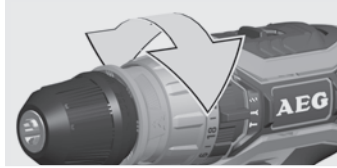
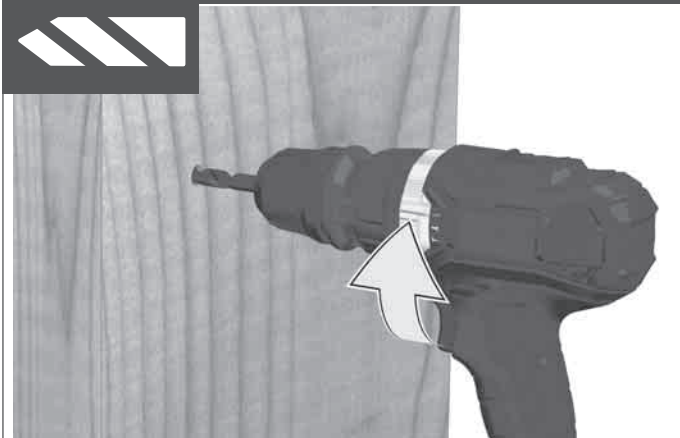
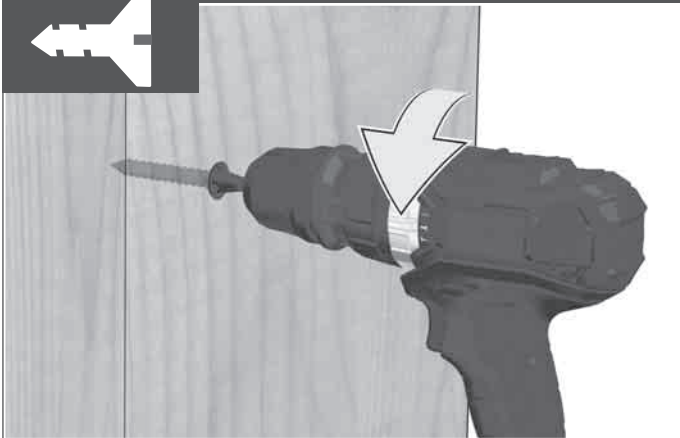
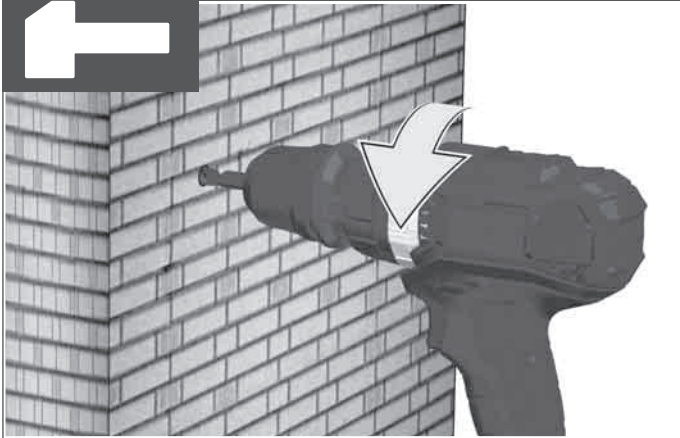
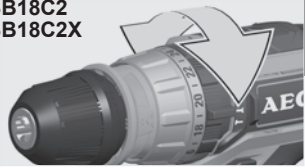


LOCK





BSB18C2  
BSB18C2X



TECHNICAL DATA	CORDLESS PERCUSSION DRILL/DRIVER	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Production code	.....4605 97 01.....	.....4605 99 01.....	.....4589 14 01.....	.....4589 21 01.....	.....000001-999999 .....
Drilling capacity in steel	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....40 mm.....
Drilling capacity in wood	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....13 mm.....
Drilling capacity in brick and tile	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....
Wood screws (without pre-drilling)	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....
No-load speed 1st gear	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....
No-load speed 2nd gear	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Impact rate 1st gear	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Impact rate 2nd gear	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....
Torque with battery (1.5 Ah / 2.0 Ah) *1	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....
Torque with battery (3.0 Ah) *1	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....
Torque with battery (4.0 Ah) *1	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....
Battery voltage	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....
Drill chuck range	.....1,68 kg.....	.....1,71 kg.....	.....1,72 kg.....	.....1,74 kg.....	.....1,74 kg.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (1.5 Ah / 2.0 Ah)	.....1,93 kg.....	.....1,96 kg.....	.....1,97 kg.....	.....1,99 kg.....	.....1,99 kg.....
Weight according EPTA-Procedure 01/2003 (3.0 Ah / 4.0 Ah)					

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60 745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A))	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....
Sound power level (Uncertainty K=3dB(A))	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....

**Always wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value a <sub>n</sub>				
Impact drilling into concrete a <sub>n,HD</sub>	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Uncertainty K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Drilling into metal a <sub>n,D</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Screwing a <sub>n</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Measured according to AEG standard N 877318

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

**DRILL SAFETY WARNINGS**

**Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.  
**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.**

Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

**SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS**

**Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

- The possible causes may be:
- it is tilted in the workpiece to be machined
  - it has pierced through the material to be machined
  - the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

- when changing tools
- when setting the device down

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System GBS chargers for charging System GBS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or al-low a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The electronic battery percussion drill/screwdriver may be used for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition  
 Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION**

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF.

To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

	CAUTION! WARNING! DANGER!
	Remove the battery pack before starting any work on the machine.
	Please read the instructions carefully before starting the machine.
	Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
	European Conformity Mark
	National mark of conformity Ukraine
	EurAsian Conformity Mark.



TECHNISCHE DATEN	AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Produktionsnummer	4605 97 01	4605 99 01	4589 14 01	4589 21 01	4589 21 01
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein		13 mm		13 mm	
Holzschrauben (ohne Vorbohren)	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Leerlaufdrehzahl 1.Gang	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>
Leerlaufdrehzahl 2.Gang	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>
Schlagzahl 1.Gang	- min <sup>-1</sup>	0-5850 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	0-5850 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>
Schlagzahl 2.Gang	- min <sup>-1</sup>	0-23400 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	0-23400 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>
Drehmoment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	50 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm
Drehmoment *1 (3,0 Ah)	60 Nm	60 Nm	60 Nm	60 Nm	60 Nm
Drehmoment *1 (4,0 Ah)	70 Nm	70 Nm	70 Nm	70 Nm	70 Nm
Spannung Wechselakku	18 V	18 V	18 V	18 V	18 V
Bohrfutterspannbereich	2-13 mm	2-13 mm	2-13 mm	2-13 mm	2-13 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	1,68 kg	1,71 kg	1,72 kg	1,74 kg	1,74 kg
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	1,93 kg	1,96 kg	1,97 kg	1,99 kg	1,99 kg

#### Geräusch/Vibrationsinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60 745.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A))	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)
Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A))	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)

#### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Schwingungsemissionswert a<sub>h</sub>

Schlagbohren in Beton a <sub>h,ID</sub>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Bohren in Metall a <sub>h,D</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Schrauben a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*1 Gemessen nach AEG Standard N 877318

#### WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

#### ! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### ! SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

**Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

#### ! SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

#### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzkleidung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**! WARNUNG! Verbrennungsgefahr**

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metalgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems GBS nur mit Ladegeräten des Systems GBS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**! Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director



Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

#### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verklemmen des Bohrers, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab. Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder

einschalten.

Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab.

Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

#### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLE



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.



CE-Zeichen



Nationales Konformitätszeichen Ukraine



EurAsian Konformitätszeichen.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	PERCEUSE VISSEUSE À PERCUSSION SANS FI	BS18C2	B5B18C2	BS18C2X	B5B18C2X
Numéro de série.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
ø de perçage dans acier.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
ø de perçage dans bois.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Vis à bois (sans avant trou).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Vitesse de rotation 1ère vitesse.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Vitesse de rotation 2ème vitesse.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Perçage à percussion 1ère vitesse.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Perçage à percussion 2ème vitesse.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Couple *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Couple *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Couple *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Tension accus interchangeable.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Plage de serrage du mandrin.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

### Informations sur le bruit et les vibrations

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60 745.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A))..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)

Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A))..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)

### Toujours porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire a<sub>h</sub>

Perçage à percussion dans le béton a<sub>h,D</sub>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Perçage dans le métal a<sub>h,D</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vissage a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318

### AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVIS! Lire complètement les instructions et les indications de sécurité.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

**Bien garder tous les avertissements et instructions.**

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

**Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact avec un câble sous tension met les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoque une décharge électrique.

### INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièces en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système GBS qu'avec le chargeur d'accus du système GBS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Éviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

### PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du foret, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement. Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur,

puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport doivent être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

### ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaque de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLES



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Marque CE



Symbole national de conformité Ukraine.



Marque de qualité EurAsian

DATI TECNICI	TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Numero di serie.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
Ø Foratura in acciaio .....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Ø Foratura in legno .....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea .....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Avvitatore nel legno (senza preforatura).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Numero di giri a vuoto in 1. velocità.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Numero di giri a vuoto in 2. velocità.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Percussione a pieno in 1. velocità.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Percussione a pieno in 2. velocità.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Momento torcente *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Momento torcente *1 (3,0 Ah) .....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Momento torcente *1 (4,0 Ah) .....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Tensione batteria.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Capacità mandrino.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

#### Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni

Valori misurati conformemente alla norma EN 60 745.

La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....
Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....

#### Utilizzare le protezioni per l'udito!

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745

Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>n</sub>

Perforazione a percussione a <sub>n, ID</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Incertezza della misura K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Perforazione in metallo a <sub>n, D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Incertezza della misura K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Avvitatura a <sub>n</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Incertezza della misura K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

#### AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le istruzioni ed indicazioni di sicurezza.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

**Indossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.** L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

#### INDICAZIONI DI SICUREZZA PER AVVITATORI

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduttori elettrici nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

#### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di

protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System GBS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System GBS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

#### UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione- avvitatore Accu è indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

#### DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettrotensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### Simboli



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Marchio CE



Simbolo di conformità nazionale Ucraina



Marchio di conformità EurAsian

DATOS TÉCNICOS	TALADRO COMBI A BATERÍA	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Número de producción.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
Diámetro de taladrado en acero.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Diámetro de taladrado en madera.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Diámetro de taladrado ladrillo y losetas.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Tornillos para madera (sin pretaladrar).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Velocidad en vacío 1ª velocidad.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Velocidad en vacío 2ª velocidad.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Frecuencia de impactos.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Frecuencia de impactos.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Par *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Par *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Par *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Voltaje de batería.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Gama de apertura del portabrocas.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

#### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 60 745.

La presión acústica se eleva normalmente

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A))..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)

#### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>

taladrado de percusión a<sub>h,D</sub>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Taladrado en metal a<sub>h,D</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Tornillos a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K = ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Medido según norma AEG N 877318

#### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa la protección del operador frente a la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**¡ATENCIÓN!** Lea atentamente las indicaciones e instrucciones de seguridad. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

#### ¡ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS

Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión. La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos. El contacto con conductores portadores de tensión puede hacer que las partes metálicas del aparato le provoquen una descarga eléctrica.

#### ¡ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES

Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas. El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

#### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.

**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema GBS en cargadores GBS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiense concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el paquete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atomillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atomillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATERÍA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberán retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:  
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.  
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.  
Recargar la batería cada 6 meses.

#### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agarrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente.

Para reconectarla, libere primero el gatillo interruptor y después conectarla de

nuevo.

Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

#### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

#### MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.



Marca CE



Marca de conformidad nacional de Ucrania



certificado EAC de conformidad



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	BERBEQUIM COM PERCUSSÃO A BATERIA	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Número de produção	.....4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	.....000001-999999
Ø de furo em aço	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Ø de furo em madeira	.....40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Ø de furo em tijolo e calcário	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Parafusos para madeira (sem furo prévio)	.....6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Nº de rotações em vazio na 1ª velocidade	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Frequência de percussão na 1ª velocidade	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Frequência de percussão na 2ª velocidade	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Binário *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Binário *1 (3,0 Ah)	.....60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Binário *1 (4,0 Ah)	.....70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Tensão do acumulador	.....18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Capacidade da bucha	.....2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

#### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 60 745.

Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A)

#### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções)

determinadas conforme EN 60745.

Valor de emissão de vibração a<sub>v</sub>

Furar de impacto em betão a<sub>v, ID</sub>.....15,6 m/s<sup>2</sup>.....15,6 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Furar em metal a<sub>v, D</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Parafusos a<sub>v</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Medido em conformidade com a AEG Standard N 877318

#### ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das seqüências de trabalho.

**⚠️ ADVERTÊNCIA! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

#### ⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS

Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão. Os ruídos podem causar surdez.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas. O contacto com um cabo com tensão também pode causar choques eléctricos e levar a choques eléctricos.

#### ⚠️ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS

Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas. O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema GBS para recarregar os acumuladores do Sistema GBS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxague-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

#### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para a qual foi concebido.

#### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:

Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

#### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um

curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se.

Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

#### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIU

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efectuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efectuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

#### MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

#### SYMBOLS

	ATENÇÃO! PERIGO!
	Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.
	Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.
	Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.
	Marca CE
	Marca de conformidade nacional da Ucrânia
	Marca de conformidade EurAsian.

TECHNISCHE GEGEVENS	ACCU-SLAGBOORMACHINE	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Productienummer.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Boor-Ø in staal.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Boor-Ø in hout.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Boor-Ø in tegel en kalkzandsteen.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Houtschroeven (zonder voorboren).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Onbelast toerental in stand 1.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Onbelast toerental in stand 2.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Aantal slagen in stand 1.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Aantal slagen in stand 2.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Draaimoment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Draaimoment *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Draaimoment *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Spanning wisselakku.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Spanwijdte boorhouder.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

#### Geluids-trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60 745.

Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdruk-niveau van de machine bedraagt

Geluidsdruk-niveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)
Geluidsvormegniveau (Onzekerheid K=3dB(A)).....	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)

#### Draag oorbeschermers!

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.

Trillingsemissiewaarde a <sub>h</sub>				
Slagboren in beton a <sub>h,D</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Onzekerheid K <sub>e</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Boren in metaal a <sub>h,D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Onzekerheid K <sub>e</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Schroeven a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Onzekerheid K <sub>e</sub> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Gemeten volgens de AEG Standard N 877318

#### WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genomene meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

#### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

**Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen machinedelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

#### VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

#### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar!).

Wisselakku's van het Akku-Systeem GBS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem GBS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

#### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu elektronic slagboorschroevendraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

#### EC-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

Alexander Krug  
Managing Director



Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

#### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit.

Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

#### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg tegen verwijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

#### ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

#### SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



CE-keurmerk



Nationaal symbool van overeenstemming Oekraïne



EurAsian-symbool van overeenstemming.



TEKNISKE DATA	AKKU SLAGBORE-/SKRUEMASKINE	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Produktionsnummer.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Bor-ø i stål.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Bor-ø i træ.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Bor-ø i tegl og kalksandsten.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Træskruer (uden forboring).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Omdrejningstal, ubelastet i 2. gear.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Slagantal i 1. gear.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Slagantal i 2. gear.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Drejningsmoment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Draaimoment *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Draaimoment *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Udskiftningsbatteriets spænding.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Borepatrons pændevide.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

## Støj/Vibrationsinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 60745.

Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....
Lyd effekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....

## Brug høreværn!

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.

Vibrationseksponering a <sub>h</sub>				
Slagboring i beton a <sub>h, ID</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Boring i metal a <sub>h, D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Skruing a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Usikkerhed K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Målt i.h.t. AEG Standard N 877318

## ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

## ⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsinformationer og instruktioner.

I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instruksione er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

## ⚠ VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

Brug høreværn under slagboring. Støjen kan føre til nedsat hørelse.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact met een onder spanning staande leiding zet ook de metalen apparaatdelen onder spanning en leidt tot een elektrische schok.

## ⚠ VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken. Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emne der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaftelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun GBS ladeapparater for opladning af System GBS batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning på værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKT FORMÅL

Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director



Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## BATTERI

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udskiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:

Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.

Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.

Batteri skal genoplades hver 6. måned.

## OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemning af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv.

For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny. Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald

kobler batteriet fra. Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditorsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænedte personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.








Kontakt dit speditorsfirma for at få yderligere oplysninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

	VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!
	Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.
	Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.
	Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaftes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaftelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.
	CE-mærke
	Nationalt overensstemmelsesmærke Ukraine
	TR 066
	EurAsian overensstemmelsesmærke.

TEKNISKE DATA	BATTERIDREIVET SLAGBORMASKIN/SKRUTREKKE	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Produksjonsnummer	.....4605 97 01.....	4605 99 01...	4589 14 01...	4589 21 01	.....000001-999999
Bor-ø i stål	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm	.....000001-999999
Bor-ø i treverK=	.....40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm	.....000001-999999
Bor-ø i tegl og kalksandstein	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm	.....000001-999999
Treskruer (uten forboring)	.....6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm	.....0-450 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall i 1. gir	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup>	.....0-1800 min <sup>-1</sup>
Tomgangsturtall i 2. gir	.....- gir.....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup>	.....- min <sup>-1</sup>
Slagtall i 1. gir	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup>	.....0-23400 min <sup>-1</sup>
Slagtall i 2. gir	.....50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm	.....60 Nm
Dreiemoment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm	.....70 Nm
Dreiemoment *1 (3,0 Ah)	.....70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm	.....18 V
Dreiemoment *1 (4,0 Ah)	.....18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V	.....2-13 mm
Spennning vekselbatteriet	.....2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm	.....1,68 kg
Chuckspennerområde	.....1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg	.....1,93 kg
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg	.....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....	.....	.....	.....	.....

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60 745.

Det A-bedømte lyd nivået til maskinen er:

Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A))	.....87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A).....	87 dB(A)
Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A))	.....98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A).....	98 dB(A)

### Bruk hørselsvern!

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.

Svingningsemisjonsverdi a <sub>h</sub>	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup>
Slagboring i betong a <sub>h,D</sub>	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Boring i metall a <sub>h,D</sub>	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Skruing a <sub>h</sub>	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup>
Usikkerhet K=	.....	.....	.....

\*1 Målt etter AEG standard N 877318

### ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utlukkende, kan svingningsnivået være avvikende.

Det kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Infør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

### ⚠ OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og bruksanvisninger. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

### ⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BOREMASKINER

**Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret.** Støy kan føre til tap av hørselen.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt med en spenningsførende ledning setter også maskinens metalldeleer under spenning og fører til elektriske støt.

### ⚠ SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR SKRUTREKKE

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeleer under spenning og føre til elektrisk slag.

### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklissikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert, her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.

- Mulige årsaker til dette kan være:
- det har forkantet seg i arbeidsområdet som bearbeides
- det har brekt gjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsområdet med en spenninnetring. Ikke sikre arbeidsområdet kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfall. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet GBS skal kun lades med lader av systemet GBS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dryppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Batteri-elektronikk-slagboretskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

### CE-SAMSVARSEKRLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



### BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batterier ved en oppladningsstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

### OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstremt høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av. For å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen. Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt oppphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut. Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

### TRANSPORT AV LITUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

### VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det relevante nummeret på maskinens skilt.

### SYMBOLER



OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingsstoder.



CE-tegn



Nasjonalt Konformitetstegn Ukraina



EurAsian Konformitetstegn.

TEKNISKA DATA	BATTERIDRIVEN SLAGBORRMASKIN/SKRUVDRAGARE	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Produktionsnummer	.....4605 97 01.....	.....4605 99 01.....	.....4589 14 01.....	.....4589 21 01.....	.....000001-999999.....
Borrdiam. in stål	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....
Borrdiam. in trä	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....
Borrdiam. tegel, kalksten	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....
Tråskruvning (utan förbörning)	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....
Obelastat varvtal 1:a växel	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....
Obelastat varvtal 2:a växel	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Slagtal 1:a växel	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Slagtal 2:a växel	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Vridmoment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....
Dreiemoment *1 (3,0 Ah)	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....
Dreiemoment *1 (4,0 Ah)	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....
Batterispänning	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....
Chuckens spännområde	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,68 kg.....	.....1,71 kg.....	.....1,72 kg.....	.....1,74 kg.....	.....1,74 kg.....
Vikt enligt EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....1,93 kg.....	.....1,96 kg.....	.....1,97 kg.....	.....1,99 kg.....	.....1,99 kg.....

#### Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 60 745.

A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....	.....87 dB(A).....
Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....	.....98 dB(A).....

#### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub>

Slagborrning i betong a <sub>h,D</sub>	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Borring i metall a <sub>h,D</sub>	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Skruvning a <sub>h</sub>	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Onoggrannhet K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Uppmätt enligt AEG Standard N 877318

#### WARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter oömlämpligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

#### ! WARNING! Läs all säkerhetsinformation och alla anvisningar.

Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

#### ! SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin. Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar.** Om sågen kommer i kontakt med en spänningsförande ledning såts sågens metalldelar under spänning som sedan kan leda till elektriskt slag.

#### ! SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKRUVARE

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

#### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovadligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**WARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System GBS batterier laddas endast i System GBS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparatena eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borring, slagborring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director



Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

#### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt. Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

#### TRANSPORTERA LITIJUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.

#### SKÖTSEL

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekommendera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

#### SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för eskrot.



CE-symbol



Nationell symbol för överensstämmelse Ukraine



EurAsian överensstämmelsesymbol.





ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	BS18C2	B5B18C2	BS18C2X	B5B18C2X
Αριθμός παραγωγής	.....4605 97 01.....	4605 99 01...	4589 14 01...	4589 21 01.....	.....000001-999999.....
θ τρύπας σε χάλυβα	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
θ τρύπας σε ξύλο	.....40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
θ τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Συλόβδες (χωρίς προδιάτρηση)	.....6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 2η ταχύτητα	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Μέγιστος αριθμός κρούσεων 1η ταχύτητα	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Μέγιστος αριθμός κρούσεων 2η ταχύτητα	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Ροπή στρέψης *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Ροπή στρέψης *1 (3,0 Ah)	.....60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Ροπή στρέψης *1 (4,0 Ah)	.....70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Τάση αναλλακτικής μπαταρίας	.....18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Περιοχή σφίξης του τσοκ	.....2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

**Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων**  
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60 745.  
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:  
Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A)  
Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=3dB(A)).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A)  
**Φοράτε προστασία ακοής (ωταπίστες)!**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 60745.  
Τιμή εκπομπής δονήσεων a<sub>h</sub>  
Κρουστικό τριπλάσι σε μπετόν a<sub>h,D</sub>.....15,6 m/s<sup>2</sup>.....15,6 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Τρύπες σε μέταλλο a<sub>h,D</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>  
Βιβώμα a<sub>h</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η σκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσεως.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.  
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

#### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

**Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε υωταπίστες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Να πιάνετε τη σκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος.** Η επαφή του πριονόδικου με μια υπό τάση ευρισκόμενη ηλεκτρική γραμμή θέτει επίσης και τα μεταλλικά τμήματα του μηχανήματος υπό τάση κι έτσι μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

#### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ

**Κρατάτε τη σκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας μ' ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

#### ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθέρα και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και υωταπίστες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αφιάντος).

Φορτίσετε τις αναλλακτικές μπαταρίες του συστήματος GBS μόνο με φορτιστές του συστήματος GBS. Μη φορτίσετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις αναλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύτε τις αναλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμού ή ζημίας του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον αναλλακτικό συσσωρευτή ή τη σκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη δισιδούν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγνώριμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

#### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρικό κρουστικό θραπανοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, τρύπημα με κρούση και βιδωμα ανεξάρτητα από μια σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η σκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

#### ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηρισικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*  
Alexander Krug  
Managing Director  
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ΜΠΑΤΑΡΣΣΕ

Επαναφορτίστε τις αναλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ιαγή της αναλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην αναλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως. Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθήκευτε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθήκευτε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

#### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Σε υπερφόρτιση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, ζαφικό stop ή βραχυκύκλωμα, δίνεται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.

Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται πρώινας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προτοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε να σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.









Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και αναλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρεαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαρτήριο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### ΣΥΜΒΟΛΑ

	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b>
	Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την αναλλακτική μπαταρία.
	Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.
	Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/αυτοσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρησης επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
	Σήμα συμμόρφωσης CE
	Εθνικό σήμα πιστότητας Ουκρανία
	
	EurAsian σήμα πιστότητας.



TEKNİK VERİLER	VURMALI AKÜ MATKAP VIDASI	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Üretim numarası.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Delme çapı çelikle.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Delme çapı tahta.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Boştağı devir sayısı 1. viteste.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Boştağı devir sayısı 2. viteste.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Maksimum darbe sayısı 1. viteste.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Maksimum darbe sayısı 2. viteste.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Tork *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Tork *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Tork *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Kartuş akü gerilimi.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Mandren kapasitesi.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Ağırlığı ise EPA-üretici 01/2003'e göre (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Ağırlığı ise EPA-üretici 01/2003'e göre (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

### Gürültü/Vibrasyon bilgileri

Ölçüm değerleri EN 60 745 e göre belirlenmektedir.

Aletin A değerlendirilmesi gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)
Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)).....	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)

### Koruyucu kulaklık kullanı!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

titreşim emisyon değeri a <sub>h</sub>				
Darbeli beton delme a <sub>h, D</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Metal delme a <sub>h, D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Vida ile tutturma a <sub>h, D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Tolerans K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 AEG Standard N 877318'e göre ölçülmüştür.

### UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirilmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

### UYARI! Bütün güvenlik notlarını ve talimatları okuyunuz.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

### MATKAP MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

**Tepmeli matkap olarak işleme için koruma cihazı taşıyınız.** Gürültü etkisi işleme kaybını etkiler.

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılrken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.** Elektrik akımı ileten kablolarla temas edilecek olursa metal alet elemanlarına da gerilim geçer ve bu da elektrik çarpmalarına neden olabilir.

### TORNAVİDALAR İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMASI

**Vidayı bükün ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun.** Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

### EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğunu bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.

**UYARI!** Yanma tehlikesi

- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar veremeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar. Lütfen bu konuda yetkili satıcınıza bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

GBS sistemli kartuş aküleri sadece GBS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayın ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

### KULLANIM

Bu akülü elektronik darbeli matkap şebeke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir. Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmişiz.

Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı noktalarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yüklemeye yapıldıktan sonra dolurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

### AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkışması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırmak için şalter bası kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla ısınır. Bu durumda akü kendiliğinden durur. Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

### LİTYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevki hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitilmiş personeller tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

### BAKIM

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçaları kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

### SEMBOLLER

	DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!
	Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.
	Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.
	Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.
	CE işareti
	Ulusal uygunluk işareti Ukrayna
	EurAsian Uyumluluk işareti







DANE TECHNICZNE	AKUMULATOROWA WIERTARKA/WKRĘTARKA UDAROWA	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Numer produkcyjny	.....4605 97 01.....	.....4605 99 01.....	.....4589 14 01.....	.....4589 21 01.....	.....000001-999999.....
Zdolność wiercenia w stali	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....13 mm.....	.....40 mm.....
Zdolność wiercenia w drewnie	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....40 mm.....	.....13 mm.....
Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....6 mm.....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego)	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Prędkość bez obciążenia na drugi bieg	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-5850 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....
Częstotliwość udaru na pierwszym biegu	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....- min <sup>-1</sup> .....	.....0-23400 min <sup>-1</sup> .....	.....50 Nm.....
Częstotliwość udaru na drugi bieg	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....50 Nm.....	.....60 Nm.....
Moment obrotowy *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....60 Nm.....	.....70 Nm.....
Moment obrotowy *1 (3,0 Ah)	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....70 Nm.....	.....18 V.....
Moment obrotowy *1 (4,0 Ah)	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....18 V.....	.....2-13 mm.....
Napięcie baterii akumulatorowej	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....2-13 mm.....	.....1,68 kg.....
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	.....1,68 kg.....	.....1,71 kg.....	.....1,72 kg.....	.....1,74 kg.....	.....1,93 kg.....
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,93 kg.....	.....1,96 kg.....	.....1,97 kg.....	.....1,99 kg.....	
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)					

### Informacja dotycząca szumów / wibracji

Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60 745.

Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A)

### Należy używać ochraniaczy uszu!

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone

zgodnie z normą EN 60745

Wartość emisji drgań a<sub>n</sub>

Wiercenie udarowe w betonie a <sub>n,UD</sub>	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Niepewność K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Wiercenie w metalu a <sub>n,D</sub>	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Niepewność K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Przykręcanie a <sub>n</sub>	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Niepewność K=	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

### OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czas, w którym urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

### ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

**Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu.** Hałas może powodować utratę słuchu.

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt z przewodami pod napięciem wprowadza również metalowe części urządzenia pod napięciem i prowadzi do porażenia prądem.

### ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRĘTAREK

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mogłyby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykręcić i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawany obróbcie przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbcie
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzone może w trakcie użytkowania stać się gorące.

**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się

- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitych i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbcie za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbcie mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu GBS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu GBS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Upelnomocniony do zestawienia danych technicznych

Technic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikaj długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni:

Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

### AZ AKKUMULÁTOR TŰLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagłego zatrzymania się lub zwarcia narzędzie elektryczne "buczy" przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia należy zwoinic, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika.

Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się.

Wówczas należy wyciągnąć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

• Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.

• Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odniesienie dalszych wskazań należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Technic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLA

	UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!
	Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.
	Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.
	Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usunięcia ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy.
	Znak CE
	Krajowy znak zgodności Ukraina
	Znak zgodności EurAsian

MŰSZAKI ADATOK	AKKUMULÁTOROS ÜTVEFÚRÓ/CSAVARÓZÓGÉP	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Gyártási szám	.....4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	.....000001-999999
Furat- $\emptyset$ acélba	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Furat- $\emptyset$ fába	.....40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Furat- $\emptyset$ téglába és mészkőbe	.....13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Facsavar (előfúrás nélkül)	.....6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Üresjárat fordulatszám 1. sebességben	.....0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Üresjárat fordulatszám 2. fokozatban	.....0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Ütésszám 1. sebességben	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Ütésszám 2. fokozatban	.....- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Forgatónyomaték *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Forgatónyomaték *1 (3,0 Ah)	.....60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Forgatónyomaték *1 (4,0 Ah)	.....70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Akkumulátor feszültség	.....18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Befogási tartomány	.....2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

### Zaj-/Vibráció-információ

A közölt értékek megfelelnek az EN 60 745 szabványnak.

Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A)

### Hallásvédő eszköz használatát ajánlott!

Összeállított rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

a <sub>h</sub> rezgésemisszió érték	a <sub>hD</sub>	a <sub>hD</sub>	a <sub>hD</sub>
Ütvefúrás betonban	.....15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
K bizonytalanság =	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Fúrás fémbe	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
K bizonytalanság =	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Csavarozás	.....< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
K bizonytalanság =	.....1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

### FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leírásra, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági útmutatást és utasítást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tüzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FŰRÖGÉPEKHEZ

**Ütvefúrásakor viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvestést okozhat.

**A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékbe.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.

### BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVARÓZÓGÉPEKHEZ

**Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetéseket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket.** A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban
- a megmunkálendő anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphez.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Egési sérülések veszélye

- szárazmaszerek
- készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födében, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztonsága a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétre. Tájékoztódn a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az GBS elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel tölts fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvízzel alalt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehéritők vagy fehértő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

### RENDELTETTÉSZER HASZNÁLAT

Az akkumulátoros, elektronikus ütvefúró-csavarozó hálózattól függetlenül általánosan használható fűrészhöz, ütvefúrászhöz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKUK

A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételtén fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:

Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.

Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.

Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

### AZ AKKUMULÁTOR TŰLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűró megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zúg, és önműködően lekapcsol.

Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd

ismét be kell kapcsolni.

Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

### LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkusomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

### KARBANTARTÁS

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertelve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímeként található hatjegyű szám megadásával az Ön bevételvezetőjénél, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

### SZIMBÓLUMOK

	FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!
	Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.
	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.
	Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékoztódn a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
	CE-jelölés
	Ukrán nemzeti megfelelőségi jelölés
	Eurázsiai megfelelőségi jelzés.



TEHNIČNI PODATKI	BATERIJSKI UDARNI VRTALNIKI/VIJAČNIKI	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Proizvodna številka	.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....
	.....	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
	.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
	.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Vrtalni ø v jeklu	.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Vrtalni ø v lesu	.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu	.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja)	.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi	.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi	.....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Število udarcev v 1. prestavi	.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Število udarcev v 2. prestavi	.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Vrtilni moment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Vrtilni moment *1 (3,0 Ah)	.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Vrtilni moment *1 (4,0 Ah)	.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Napetost izmenljivega akumulatorja	.....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....
Napenjalno področje vpenjalne glave	.....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	.....				
Teža po EPTA-proceduri 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah)	.....				

#### Informacije o hrupnosti/vibracijah

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60 745.

A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	.....	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)
Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A))	.....	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)

#### Nosite zaščito za sluh!

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.

Vibracijska vrednost emisij a<sub>n</sub>

Udarno vrtnje v beton a <sub>n, ID</sub>	.....	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K=	.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Vrtnje v kovine a <sub>n, D</sub>	.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K=	.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Vijačenje a <sub>n</sub>	.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Nevarnost K=	.....	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*1 Izmerjeno po AEG normi N 877318

#### OPOZORILO

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitev s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

#### ⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.

Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

#### ⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ

Pri udarnemu vrtnanju nosite glušnik. Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.

Stik z električnim vodnikom, ki je pod napetostjo, povzroči napetost tudi v kovinskih delih naprave, kar ima za posledico električni udar.

#### ⚠ VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNIK

Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrito električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine. Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

#### NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILO

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in neдрeče obuvajo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravu takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklaplajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.

**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin

- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjnske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema v polnite samo s polnilnimi aparati sistema GBS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov. Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodni, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEDNOSTJO

Akumulatorski elektronski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtnje, udarno vrtnje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

#### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi tehničnimi dokumenti:

EN 60745-1:2009 + A1:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Technonic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali grelta.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev daj kot 30 dni.

Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator  
skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet  
napolniti vsakih 6 mesecev.

#### ZAŠČITA PREOBREMITVE AKUMULATORJA

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi.

Za ponoven vklop izpustite tipko stikala in nato znova vklopite.

Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi.

Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilce.

#### TRANSPORT LITIJI-IONSkih AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so potrjeni zakonskim določbami transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevaajo lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je potrjen določbami transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

#### VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

#### SIMBOLI

	POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!
	Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.
	Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.
	Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest.
	CE-znak
	Nacionalna oznaka skladnosti Ukrajina
	EurAsian oznaka o skladnosti.

TEHNIČKI PODACI	AKUMULATORSKA UDARNA BUŠILICA	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Broj proizvodnje .....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....	000001-999999.....
Bušenje-Ø u čelik.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Bušenje-Ø u drvo.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Bušenje-Ø u opeku i silikatnu opeku.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Vijci za drvo (bez prebušenja).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Broj okretaja praznog hoda u 1. brzini.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Broj okretaja praznog hoda u 2. brzini.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Broj udaraca u 1. brzini.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Broj udaraca u 2. brzini.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....
Okretni moment *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Okretni moment *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Okretni moment *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Napon baterije za zamjenu.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....	1,74 kg.....
Težina po EPTA-proceduri 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....	1,99 kg.....

#### Informacije o buci/vibracijama

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60 745.

A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A).....87 dB(A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A).....98 dB(A)

#### Nositi zaštitu sluha!

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene

odgovarajuće EN 60745

Vrijednost emisije vibracije a<sub>h</sub>

Udarno bušenje u betonu a<sub>h,1D</sub>.....15,6 m/s<sup>2</sup>.....15,6 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Bušenje metala a<sub>h,D</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

Vijčanje a<sub>h</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Mjerenje po AEG normi N 877318

#### UPOZORENJE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titranog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titranje opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titranog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titranje opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

#### UPOZORENJE! Pročitajte molimo sve sigurnosna upozorenja i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

#### SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE

Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove strojeva.

Kontaktom s vodovima pod naponom, pod napon će se staviti i metalni dijelovi uređaja, što može dovesti do električnog udara.

#### SIGURNOSNE UPUTE ZA ZAVRTAČ

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove strojeva.

Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponom može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

#### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvi materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje

- Probijanje materijala koji se obrađuje

- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

**UPOZORENIE!** Opasnost od opekotina

- kod promjene alata

- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili i verje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne baciti u vatra ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema GBS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema GBS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine.

Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

#### PROPISNIA UPOTREBA

Baterijska elektronska udarna bušilica-zavrtač su upotrebljivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtnanje, neovisno o nekom priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

#### CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug

Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

#### BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

#### ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljenje svrdla, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat bruji 2 sekunde dugo i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispuštiti otonac prekidača i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

#### TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.

- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke pripreve i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.

- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.

- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

#### ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

#### SIMBOLI



PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređaji/akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja.



Oznaka-CE



Nacionalni znak konformnosti Ukrajina



EurAsian znak konformnosti.









ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АКК. УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ	BS18C2	B5B18C2	BS18C2X	B5B18C2X
Серийный номер изделия .....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....
Производительность сверления в стали .....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Производительность сверления в дереве .....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Производительность сверления в кирпич и кафель.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания) .....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Количество ударов в минуту 1-ая передача .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Количество ударов в минуту 2-я скорость .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Момент затяжки *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Момент затяжки *1 (3,0 Ah) .....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Момент затяжки *1 (4,0 Ah) .....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Вольтаж аккумулятора .....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Диапазон раскрытия патрона .....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah) .....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....
Вес согласно процедуре EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah) .....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....

### Информация по шумам/вибрации

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60 745. Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) .....	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)	87 dB(A)
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) .....	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)	98 dB(A)

### Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

Значение вибрационной эмиссии a <sub>h</sub>	Ударное сверление в бетоне a <sub>h,D</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Сверление в металле a <sub>h,D</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Завинчивание a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Небезопасность K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Измерения согласно нормативам AEG № 877318

### ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или технического обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или выключен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания по безопасности и инструкции.

Улучшения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

**При ударном сверлении надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт с ведущими напряжением проводами ставит металлические части прибора под напряжение и ведет к поражению электротокком.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШУРУПОВЕРТОВ

**Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецоджда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники. Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать ее попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасайтесь к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.

**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога

- при смене инструмента
- при укладывании прибора

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели GBS используйте только зарядным устройством GBS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозийные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная ударная дрель/шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Уполномочен на составление технической документации.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.

Для достижения максимального возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.

Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

### ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается.

Для повторного включения отпустить кнопку выключателя и затем снова включить.

При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключится.

### ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Winnenden, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

### СИМВОЛЫ



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.



Знак CE



Национальный украинский знак соответствия



Знак Евразийского Соответствия



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ АКУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ	BS18C2	B5B18C2	BS18C2X	B5B18C2X
Производствен номер.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Диаметър на свредлото за стомана.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Диаметър на свредлото за дърво.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли.....	.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Винтове за дърво (без предварително разпробиване).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Обороти на празен ход на 1. скорост.....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Обороти на празен ход на 2. скорост.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Брой на ударите на 1. скорост.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Брой на ударите на 2. скорост.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Въртящ момент *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Въртящ момент *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Въртящ момент *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Напрежение на акумулатора.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Затегателен участък на патронника.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....
Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2003 (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....

### Информация за шума/вибрациите

Измерените стойности са получени съобразно EN 60 745.

Нивото на звуково налягане на уреда в db (А) обикновено съставлява

Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) ..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)

Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) ..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)

### Да се носи предпазно средство за слуха!

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h</sub>

Ударно пробиване в бетон a <sub>h,imp</sub> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....	15,6 m/s <sup>2</sup> .....
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Пробиване на метал a <sub>h,r</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....
Завинтане a <sub>h</sub> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup> .....
Несигурност K=.....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....	1,5 m/s <sup>2</sup> .....

\*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG

### ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания и напътствия за безопасност.

Пропуски при спазването на указанията и напътствията за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте указанията и напътствията за безопасност за справка при нужда.**

### ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели. При влизане в съприкосновение с проводник под напрежение, то се предава на всички метални части на електроинструмента, което може да доведе до токов удар.

### ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ

Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити електрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки. Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклиняване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бържайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

### ВНИМАНИЕ! Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля ползвайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата GBS да се зареждат само със зарядни устройства от системата GBS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изелващи вещества или продукти, съдържащи изелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтане на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

### СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

Alexander Krug  
Managing Director



Упълномощен за съставяне на техническата документация

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

### АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на сънзе или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

### ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклинване на свредлото, влезален стол или късо съединение, електрическият инструмент бърмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.

За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.

При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този

случай акумулаторът изключва.

Товага акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

### ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

### ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на AEG (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

### СИМВОЛИ

	ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ
	Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.
	Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.
	Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.
	СЕ-знак
	Национален знак за съответствие - Украйна
	EurAsian знак за съответствие.

DATE TEHNICE MAȘINĂ DE GĂURIT/ÎNȘURUBAT COMPACTĂ CU ACUMULATOR	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Număr producție.....	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Capacitate de găurire în oțel.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Capacitate de găurire în lemn.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....	40 mm.....
Capacitate de perforare în cărămidă și țiglă.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....	13 mm.....
Șuruburi pt. lemn (fără pregăurire).....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....	6 mm.....
Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....	0-450 min <sup>-1</sup> .....
Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă.....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....	0-1800 min <sup>-1</sup> .....
Rata de impact, prima treaptă de putere.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-5850 min <sup>-1</sup> .....
Rata de impact, a 2-a treaptă.....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....	- min <sup>-1</sup> .....	0-23400 min <sup>-1</sup> .....
Cuplu *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....	50 Nm.....
Cuplu *1 (3,0 Ah).....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....	60 Nm.....
Cuplu *1 (4,0 Ah).....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....	70 Nm.....
Tensiune acumulator.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....	18 V.....
Interval de deschidere burghiu.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....	2-13 mm.....
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” (1,5 Ah / 2,0 Ah).....	1,68 kg.....	1,71 kg.....	1,72 kg.....	1,74 kg.....
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003” (3,0 Ah / 4,0 Ah).....	1,93 kg.....	1,96 kg.....	1,97 kg.....	1,99 kg.....

#### Informație privind zgomotul/vibrațiile

Valori măsurate determinate conform EN 60 745.

Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este :

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=3dB(A))..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)..... 87 dB(A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=3dB(A))..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)..... 98 dB(A)

#### Purtați căști de protecție

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 60745.

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>h</sub>  
Găurit cu percuție în beton a<sub>h,D</sub>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>..... 15,6 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Găurit în metal a<sub>h,p</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Înșurubare a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 Măsurată conform normei AEG N 877318

#### AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 și poate fi folosit pentru a compara uneltele electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite uneltele diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabilități măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.  
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizării viitoare.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

La găurirea cu percuție purtați echipament de protecție pentru auz. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

Țineți aparatul de mânerul izolat când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor sub tensiune determină punerea sub tensiune a componentelor metalice ale mașinii și duce la electrocutare.

#### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE ÎNȘURUBAT

Țineți aparatul de mânerul izolat atunci când executați lucrări la care șurubul ar putea atinge cabluri de curent ascunse. Contactul șurubului cu un conductor prin care circula curentul electric poate pune sub tensiune componentele metalice ale aparatului, provocând electrocutare.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remediați cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:  
• Agățarea în piesa de prelucrat  
• Străpungerea materialului de prelucrat  
• Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație. Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.  
AVERTISMENT! Pericol de arsuri  
• la schimbarea sculei  
• la depunerea aparatului  
Rumeguşul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii. Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni. Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. AEG Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risic de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System GBS pentru încărcarea acumulatorilor System GBS. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme. Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/niilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau în/cr/atorul în lichide i asigura-i/v/ s/ nu p/ trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina electronică de găurit / de înșurubat, cu percuție cu acumulator este destinată găuririi, percutantei precum și înșurubării, la utilizare independentă departe de surse de alimentare.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

- EN 60745-1:2009 + A11:2010
- EN 60745-2-1:2010
- EN 60745-2-2:2010
- EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
- EN 55014-2:2015
- EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

Alexander Krug  
Managing Director  
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.



Techtron Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.  
Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risic de supraîncălzire)  
Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.  
Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.  
Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.  
La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, înțepenirea burghiului, întrerupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgomot înfundat, după care se decuplează de la sine. În vederea recuplării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouă cuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează. Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.  
Transportul acestor acumulatorii trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.  
• Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.  
• Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transport au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:  
• Pentru a se evita scurtcircuite, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.  
• Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.  
• Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INTREȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenții de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtron Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblița de identificare.

#### SIMBOLURI

	PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!
	Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina
	Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii
	Aruncarea aparatelor electrice la gunoii menajere este interzisă. Echipamentele electrice și electronice trebuie colectate separat și predate la un centru de reciclare și eliminare a deșeurilor, pentru a fi eliminate ecologic. Interesați-vă la autoritățile locale sau la comerciantul dvs. de specialitate unde se află centru de reciclare și puncte de colectare.
	Marcaj CE
	Marcaj național de conformitate Ucraina
	Marcaj de conformitate EurAsian.





ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ДРИЛЬ-ГВИНТОКРУТ			
	BS18C2	BSB18C2	BS18C2X	BSB18C2X
Номер виробу	4605 97 01.....	4605 99 01.....	4589 14 01.....	4589 21 01.....
	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999	...000001-999999
Ø свердління сталі	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Ø свердління деревини	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
Свердління в цеглі та силікатній цеглі	13 mm	13 mm	13 mm	13 mm
Шуруги для деревини	6 mm	6 mm	6 mm	6 mm
Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>	0-450 min <sup>-1</sup>
Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>	0-1800 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів під навантаженням 1 передача / 2 передача	- min <sup>-1</sup>	0-5850 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	0-5850 min <sup>-1</sup>
Кількість ударів під навантаженням 1 передача / 2 передача	- min <sup>-1</sup>	0-23400 min <sup>-1</sup>	- min <sup>-1</sup>	0-23400 min <sup>-1</sup>
Крутильний момент *1 (1,5 Ah / 2,0 Ah)	50 Nm	50 Nm	50 Nm	50 Nm
Крутильний момент *1 (3,0 Ah)	60 Nm	60 Nm	60 Nm	60 Nm
Крутильний момент *1 (4,0 Ah)	70 Nm	70 Nm	70 Nm	70 Nm
Напруга змінної акумуляторної батареї	18 V	18 V	18 V	18 V
Ділянка затискання свердильного патрона	2-13 mm	2-13 mm	2-13 mm	2-13 mm
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2003 (1,5 Ah)	1,68 kg	1,71 kg	1,72 kg	1,74 kg
Вага згідно з процедурою ЕРТА 01/2003 (3,0 Ah)	1,93 kg	1,96 kg	1,97 kg	1,99 kg

#### Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 60 745.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:				
Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A))	87 дБ(A)	87 дБ(A)	87 дБ(A)	87 дБ(A)
Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A))	98 дБ(A)	98 дБ(A)	98 дБ(A)	98 дБ(A)

#### Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації a <sub>h</sub>				
Ударне свердління бетону a <sub>h,р</sub>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>	15,6 m/s <sup>2</sup>
похибка K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Свердління в металі a <sub>h,р</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
похибка K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>
Пригвинчування a <sub>h</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
похибка K =	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*1 Вимірюється за стандартом AEG N 877318

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електронструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електронструменту. Але якщо електронструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електронструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Упущення при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкції можуть призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм. **Зберігайте всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

#### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ

**Використовуйте засоби захисту органів слуху при ударному свердлінні.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії.** Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

#### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ГВИНТОКРУТА

**Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може навштовхнутися на приховані електропроводи.** Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристрою та призвести до ураження електричним струмом.

#### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. Рідко використовуйте захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзане взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носіть відповідну маску для захисту від пилу. Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

Знімні акумуляторні батареї системи GBS заряджати лише зарядними пристроями системи GBS. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати знімні акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженою змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**ПОпередження!** Для запобігання небезпечі пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потраплення рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Короткі і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибіговальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

#### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Ударний дріль/гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, пригвинчування.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

#### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосованим положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1:2009 + A11:2010  
EN 60745-2-1:2010  
EN 60745-2-2:2010  
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникайте тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву. З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців знову заряджати акумуляторну батарею.

#### ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

При перевантаженні акумуляторної батареї внаслідок занадто великого споживання струму, наприклад, при занадто високому крутильному моменту, заклинованні пилковою диску, раптової утліниці або короткому замкненню, електронструмент зупиняється на 2 секунди та самостійно вимикається. Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.

При надзвичайному навантаженні акумуляторна батарея може дуже сильно нагрітись. В такому випадку акумуляторна батарея вимикається..

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під заборону перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

• Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.

• Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

• Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

#### СИМВОЛИ

	УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!
	Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею
	Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.
	Електроприлади, батареї/акумулятори збитою утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.
	Знак CE
	Національний знак відповідності для України
	Знак відповідності для Європи та Азії EurAsian



البيانات الفنية	مقرب/قمة الحفر الدقاق اللاسلكي	BS18C2X	BSB18C2	BS18C2	BSB18C2X
إنتاج عدد.....	000001-999999	4589 14 01...	4605 99 01.....	4605 97 01.....	4589 21 01
قدرة الحفر في المعدان.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
قدرة الحفر في الخشب اللين.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
قدرة الحفر في الطوب والبلاط.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
مسامير الخشب (دون الحفر المسبق).....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الأول.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الثاني.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
معدل التصادم.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
معدل التصادم.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
العزم 1* (Ah 2,0 Ah 1,5).....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
العزم 1* (Ah 3,0).....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
العزم 1* (Ah 4,0).....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
فوطانية البطارية.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
نطاق ظرف المتقلب.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450
الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2003.....	000001-999999	0-450	0-1800	0-1800	0-450

#### معلومات الضوضاء/الذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60 745

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل نموذجي كالتالي:

مستوى ضغط الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A))

مستوى شدة الصوت (الارتباب في القياس = 3 ديسيبل (A))

**ارتد وقياس الأذن!**

قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجية في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745.

قيمة انبعاث الذبذبات (ah)

الحفر الدقاق في الخرسانة a <sub>hD</sub> .....	15,6	m/s <sup>2</sup>	15,6	m/s <sup>2</sup>	15,6	m/s <sup>2</sup>
الارتباب في القياس.....	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>
تذب المعدان a <sub>hD</sub> .....	> 2,5	m/s <sup>2</sup>	> 2,5	m/s <sup>2</sup>	> 2,5	m/s <sup>2</sup>
الارتباب في القياس.....	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>
ربط المسامير a <sub>h</sub> .....	> 2,5	m/s <sup>2</sup>	> 2,5	m/s <sup>2</sup>	> 2,5	m/s <sup>2</sup>
الارتباب في القياس.....	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>	1,5	m/s <sup>2</sup>

\* تم قياسه وفقاً لمعيار AEG N 877318

**تحذير!**

تم قياس مستوى انبعاث الذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقاً للاختبار القياسي وفقاً للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعن عن تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو بلم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام ب مهمة. فقد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على نداء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

**تحذير!**

اقرأ جميع تحذيرات السلامة وجميع التعليمات، بما فيها.

قد يؤدي الفشل في مراعاة التحذيرات والتعليمات إلى التعرض للإصابة بصدمة كهربية أو الحريق و/

أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التنبيهات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً.

**تحذيرات السلامة عند استخدام المثقب:**

د وقياس الأذن عند استخدام المثقب. ارتد قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

إن ملامسة أسلاك ,موصلة للكهرباء" سوف يجعل الأجزاء المعدنية المشكوفة للألة الكهربائية

,موصلة للكهرباء" مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

**تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البرغي:**

يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال أسطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعمله ما حيث قد

تلامس إذا التثبيت أسلاك مخفية.

إن ملامسة أدوات التثبيت للأسلاك الكهربائية ,موصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المشكوفة من

الألة الكهربائية ,موصلة للكهرباء" وبالتالي فقد يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربية.

**إرشادات أمان وعمل إضافية**

استخدم معدة الوقاية ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل

الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخدازات، وواقيات الأذن.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعاً واقياً

من الأتربة مناسباً.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حري صردي).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال!

لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة، حيث يمكن أن

يحدث هنا ارتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية.

قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

شروط الاستخدام المحدثة	BS18C2X	BSB18C2	BS18C2	BSB18C2X
يمكن استخدام مقotch ربط بدون وصلة لربط وفك المسامير والصواميل عند عدم توفر التوصيل الكهربائي.	4589 14 01...	4605 99 01.....	4605 97 01.....	4589 21 01
لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.	000001-999999	000001-999999	000001-999999	000001-999999

**إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي**

موجب هذا مقر على مسؤوليتنا المفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يليه

جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 60745-1-2:2009 + A11:2010

EN 60745-2-1:2010

EN 60745-2-2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2017-06-28



Alexander Krug  
Managing Director

معتمدة المطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

Winnenden 71364

Germany

**البطاريات**

يجب إعادة شحن البطارية غير المستعملة لفترة قبل الاستخدام.

تقلد درجات الحرارة التي تتجاوز 60°سيليزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض

الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن والبطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماماً، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:

خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سيليزيوس وبعيداً عن أي رطوبة

خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30-50 %

اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

**حماية البطارية**

في المواقف التي يكون فيها عزم الدوران عالٍ بشدة، وإعاقة الحركة والتباطؤ والقصور في الدائرة

الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لعدد كبير من التيار الكهربائي، ستهتئ الآلة لمدة 2 ثانية ثم تتوقف عن

العمل.

لإعادة ضبط حرر الزناد.

في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة حرارة البطارية الداخلية بشدة. إذا ما حدث ذلك، ستوقف

البطارية عن العمل.

**نقل بطاريات الليثيوم**

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

• يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.

• يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين

أن يقوم أفراد مديون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصورة خيرة مثلهم.

متمى تُنقل البطاريات:

• عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.

• عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.

• يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسريبات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

**الصيانة**

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير

مذكورة، يرجى الاتصال بجدد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم العداسي

المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة

Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364

Winnenden، ألمانيا

**زومرلا**

تنبيه! تحذيراً خطراً!

أفضل دائماً القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز.

يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات والبطاريات القابلة للشحن

في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة

للتشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة

أعادة استغلال.

الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن

مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

علامة المطابقة الأوروبية

العلامة الوطنية للمطابقة الأوكرانية

علامة المطابقة الأوروبية الآسيوية



Copyright 2017  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(07.17)

**4931 4148 99**

## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

### **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

### **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/dril-shurupovert-udarniy-akumulyatorniy-aeg-bsb18c2xli-202c-4935459424.html>

Другие товары:

<https://storgom.ua/akkumulyatornyye-shurupoverty.html>